

El Fronterizo

December/diciembre 2023
Volume/Volumen 2 | Issue/Número 15

Office of Border Public Health
Texas Department of State Health Services
dshs.texas.gov/borderhealth/
OBPH@dshs.texas.gov

Lisette Marquez, CHW in OBPH West Texas, provided education about Alzheimer and brain diseases to Candelaria's residents last October 19.

Lisette Marquez, promotora de salud de OBPH Oeste de Texas, proporcionó educación sobre Alzheimer y enfermedades del cerebro a residentes de Candelaria el pasado 19 de octubre.

INSIDE THIS ISSUE

EN ESTA EDICIÓN

Sexually Transmitted Diseases Awareness / <i>Sensibilización sobre enfermedades de transmisión sexual</i>	1-2
Resources for CHWs / <i>Recursos para promotores de salud</i>	3-4
Mexico News / <i>Noticias de México</i>	5
Monthly Highlight / <i>Lo destacado del mes</i>	6
Free Resources and Upcoming Events / <i>Recursos gratuitos y próximos eventos</i>	7

The number of congenital syphilis cases have increased more than 10 times over the last decade in the U.S.

El número casos de sífilis congénita se ha incrementado más de 10 veces en la última década en EE. UU

Source/Fuentes:

1. CDC, [STD Diseases & Related Conditions](#)
2. CDC, [STD Facts - HIV/AIDS & STDs](#)
3. CDC, [STD Prevention Infographics](#)
4. DSHS, [Texas Health Data - People Living with HIV](#)
5. CDC, [U.S. Syphilis Cases in Newborns Continue to Increase: A 10-Times Increase Over a Decade](#)

Sexually Transmitted Diseases Awareness

December 1 is World AIDS Day. AIDS is one of many Sexually Transmitted Diseases (STDs). AIDS is caused by the Human Immunodeficiency Virus (HIV).¹

People who have a STD are more likely to get HIV or transmit it to others due to similar risk behaviors.² Some STDs, such as Chlamydia, Gonorrhea, and Syphilis, are spread mainly by sexual contact, but also by physical contact.¹ Although they are preventable, new cases have been increasing over the years.³

Among the border counties, El Paso has the highest rate of people living with HIV, with 285 individuals per 100,000. The border counties of Brooks, Cameron, Frio, Hidalgo, Kinney, Maverick, Uvalde, Webb, Willacy, Zapata, and Zavala had 82 to 255 people living with HIV per 100,000 in 2020.⁴

There are also some STDs like Syphilis that transmit during pregnancy to newborns. The number of congenital syphilis cases have increased more than 10 times over the last decade in the U.S.⁵

Sensibilización sobre enfermedades de transmisión sexual

El 1 de diciembre es el Día Mundial del Sida, que es una de muchas enfermedades de transmisión sexual (ETS). El sida es causado por el virus de inmunodeficiencia humana (VIH)¹.

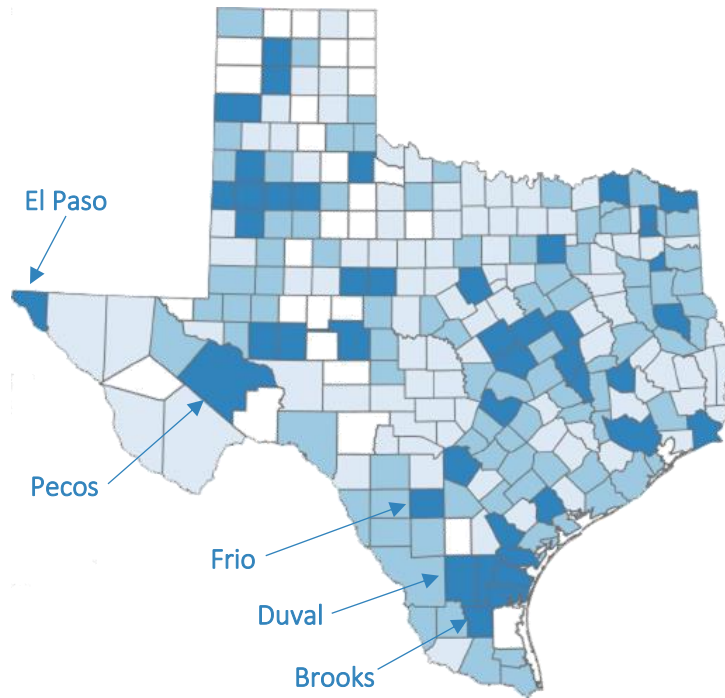
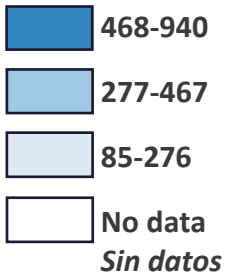
Las personas que tienen una ETS son más propensas a adquirir VIH o transmitirlo a otras por las mismas prácticas de riesgo². Algunas ETS, como clamidia, gonorrea y sífilis, se contagian principalmente por contacto sexual, pero también por contacto físico¹. Aunque son prevenibles, nuevos casos se han incrementado a lo largo de los años³.

Entre los condados fronterizos, El Paso tiene la mayor tasa de personas viviendo con VIH, con 285 personas por cada 100,000, mientras que Brooks, Cameron, Frio, Hidalgo, Kinney, Maverick, Uvalde, Webb, Willacy, Zapata y Zavala tuvieron de 82 a 255 personas viviendo con VIH por cada 100,000 habitantes en 2020⁴.

Hay algunas ETS que se pueden transmitir durante el embarazo a recién nacidos. El número de casos de sífilis congénita se ha incrementado más de 10 veces en la última década en EE. UU.⁵

Chlamydia Rate in Texas Counties (2020)⁶
Tasa de clamidia en condados de Texas (2020)⁶

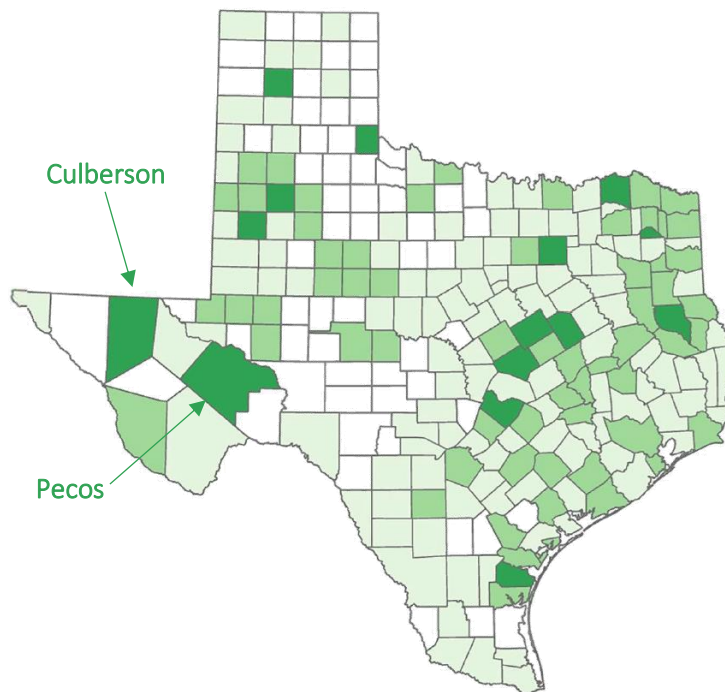
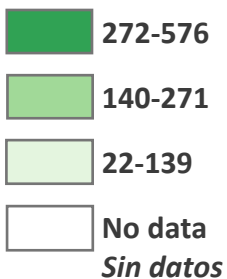
Chlamydia rate
 per 100,000 people
*Tasa de clamidia
 por cada 100,000 personas*



Source/Fuente:
 6. DSHS, [Texas Health Data - Sexually Transmitted Diseases](#)

Gonorrhea Rate in Texas Counties (2020)⁶
Tasa de gonorrea en condados de Texas (2020)⁶

Gonorrhea rate
 per 1000,000 people
*Tasa de gonorrea
 por cada 100,000 personas*



Resources for CHWs

As Community Health Workers (CHWs), our priority is to educate, promote, and ensure the health of our community.

[Sexually transmitted diseases \(STDs\)](#), also known as sexually transmitted infections (STIs), pass from one person to another through body fluids such as blood, semen, vaginal secretions, and skin to skin contact with an infected sore. The most common STIs are [Chlamydia](#), [Gonorrhea](#), [Hepatitis](#), [Herpes](#), [Human Immunodeficiency Virus \(HIV\)](#), [Human Papillomavirus \(HPV\)](#), [Trichomoniasis](#), and [Syphilis](#).

Chlamydia and syphilis can spread to infants during pregnancy or childbirth. STIs can also spread through shared needles when tattooing, piercing, or using drugs.

Signs and Symptoms

STDs may or may not have symptoms. That's why STIs may go unnoticed until a person has complications, or a sexual partner is diagnosed after they show some symptoms.

STD symptoms may appear a few days after exposure. But it may take years before you have any noticeable problems, depending on what's causing the STI.

The following are [general symptoms](#), some are shared among STDs and others are unique to a specific infection:

- Sores or bumps on the genitals or in the oral or rectal area.
- [Painful or burning urination](#).
- Unusual or odorous penis or vaginal discharge.
- Unusual vaginal bleeding.
- [Pain during sex](#).
- Sore, swollen lymph nodes, particularly in the groin but sometimes more widespread.
- [Lower abdominal pain](#).
- Fever.
- [Rash](#) over the trunk, hands, or feet.

Risk Factors

These are some of the factors that may increase the risk of getting a STI:

- Having unprotected sex
- Having sexual contact with many partners

Recursos para promotores de salud

Como promotores de salud, nuestra prioridad es educar, promover y garantizar la salud de nuestra comunidad.

Las [enfermedades de transmisión sexual \(ETS\)](#), también conocidas como [infecciones de transmisión sexual \(ITS\)](#), pasan de una persona a otra mediante fluidos corporales como sangre, semen, secreciones vaginales y contacto de la piel con heridas infectadas. Las ITS más comunes son [clamidia](#), [gonorrea](#), [hepatitis](#), [herpes genital](#), [virus de inmunodeficiencia humana \(VIH\)](#), [virus del papiloma humano \(VPH\)](#), [tricomoniasis](#) y [sífilis](#).

Clamidia y sífilis pueden contagiarse a niños durante el embarazo o al nacer. Finalmente, las ITS pueden pasarse a través de jeringas compartidas al tatuarse, perforarse la piel para un arete o usar drogas.

Señales y síntomas

Las ETS pueden o no tener síntomas. Por eso las ITS pueden pasar desapercibidas hasta que una persona tiene complicaciones, o cuando la pareja sexual es diagnosticada porque presentó algunos síntomas.

Los síntomas de ETS pueden aparecer unos días después de la exposición, pero podría tomar años antes de que se manifiesten problemas, dependiendo qué infección la está causando.

Los siguientes son síntomas generales, algunos compartidos entre ETS y otros exclusivos de una infección específica:

- *Llagas o bultos en los genitales o en el área de la boca o del recto.*
- [Dolor o ardor al orinar](#).
- *Secreción inusual u olorosa del pene o la vagina.*
- *Sangrado vaginal inusual.*
- [Dolor durante el sexo](#).
- *Dolor o inflamación en los ganglios linfáticos, particularmente en la ingle, pero a veces más generalizados.*
- *Dolor en la zona abdominal inferior.*
- *Fiebre.*
- *Salpullido en el tronco, manos o pies.*

Factores de riesgo

Hay algunos factores que pueden aumentar el riesgo de contraer una ITS:

- *Tener sexo sin protección.*
- *Tener contacto sexual con muchas parejas.*
- *Tener historial de ITS.*

Resources for CHWs continued

- Having a history of STIs.
- Being forced to engage in sexual activity.
- Misuse of alcohol or use of recreational drugs.
- Injecting drugs.
- Being young.

Complications

Possible complications of STIs include:

- Pelvic pain
- Pregnancy complications
- Eye inflammation
- Arthritis
- Pelvic inflammatory disease
- Infertility
- Heart disease
- Certain cancers, such as HPV-associated cervical and rectal cancers

Prevention

There are many ways to prevent or lower your chance of getting STDs:

- Abstinence.
- Vaccination (for Hepatitis B and HPV).
- Reduce number of sex partners.
- Mutual monogamy.
- Use condoms.

Knowing your STI status is an important step to stop transmissions. If you know you are infected, take the steps to protect yourself and your partners, including not having sex until the infection is cured.

Many STDs can be easily diagnosed and treated. If either you or your partner is infected, both of you need to receive treatment at the same time to avoid getting re-infected. It is very important to make sure that the infection has been cured before engaging in sex again.

Syphilis is one STD that can have serious complications, so it is important to be under medical care.

In the case of HIV, being under medical care and [antiretroviral](#) therapy is crucial to have a healthy life.

Resources for testing

Nearest places to get tested using your zip code:

<https://www.cdc.gov/std/prevention/screeningreccs.htm>

Recursos para promotores (continuación)

- Ser forzado a tener actividad sexual.
- Abuso de alcohol o uso de drogas recreacionales.
- Inyectarse drogas.
- Ser joven.

Complicaciones

Estas son algunas complicaciones de las ITS:

- Dolor pélvico
- Complicaciones del embarazo
- Inflamación en el ojo
- Artritis
- Enfermedad inflamatoria de la pelvis
- Infertilidad
- Enfermedades del corazón
- Algunos cánceres, como el cáncer cervical asociado al VPH y el cáncer de recto.

Prevenición

Hay muchas maneras de prevenir o reducir la posibilidad de adquirir una ETS:

- Abstinencia.
- Vacunación (para hepatitis B y VPH).
- Reducción del número de parejas sexuales.
- Monogamia mutua.
- Uso de condones.

Conocer tu estatus de ITS es un paso importante para detener su transmisión. Si sabes que estás infectado, toma las medidas para protegerte a ti mismo y a tus parejas, lo que puede incluir no tener sexo mientras la infección es tratada.

Muchas ETS pueden ser diagnosticadas y tratadas fácilmente. Si tú o tu pareja están infectados, ambos deben recibir tratamiento al mismo tiempo para evitar la reinfección. También es importante asegurarse de que la infección ha sido curada antes de volver a tener sexo.

Sífilis es una ETS que puede tener complicaciones graves, por lo que importante estar bajo tratamiento médico.

En el caso del VIH, estar bajo atención médica y terapia con [antirretrovirales](#) es crucial para tener una vida saludable.

Recursos para hacerse una prueba

Puedes encontrar lugares cercanos para hacerte una prueba usando tu código postal:

<https://www.cdc.gov/std/prevention/screeningreccs.htm>

Mexico News

The Transformation of Mexico's National Health System

By/Por *Ulises Rangel Cruz, coordinador de Apoyo Técnico en la Subsecretaría de Prevención y Promoción de la Salud de México*

Mexico has never had a universal, public, and free national health care system. To achieve that, the Mexican Government amplified the public capacities of the National Health System, to provide more services and free medication for the uninsured population. In addition, the Mexican Government hired more personnel and improved their training and working conditions. They also built healthcare facilities and repaired and updated the equipment of some aging buildings.

At the beginning of 2024, Mexico will have the largest public health institution in the world: IMSS Bienestar. It will federalize medical care in 24 (of 32) states and will serve 53.2 million people without social security in almost 700 hospitals and more than 13,000 health centers.

The Mexican Secretary of Health created the [National Public Health Service](#), whose members are charged with guaranteeing community health services operating through the Health Districts for Wellbeing —previously healthcare jurisdictions. The Districts will be structured according to the socio-demographic and epidemiological characteristics of the territory, not by the location of the state health secretaries' health care services.

In addition, Health Coordinating Centers for Wellbeing were established to manage priority programs and strengthen the first and second levels of care.

Along with the above, the Essential Services in Collective Health will provide community and health care services. They include six national systems: Public Health Labs, Health Emergencies, Safe Blood, Health Intelligence, Regulation and Support, and Health Promotion.

In Mexico, we are convinced that public institutions must be protected and restored, although this implies a major challenge. Health coverage should be universal and free, starting with the most marginalized and low-income populations.

Noticias de México

La transformación del Sistema Nacional de Salud en México

México nunca tuvo un sistema de salud universal, ni público ni gratuito. Para hacer esto realidad, el Gobierno de México amplió las capacidades públicas del Sistema Nacional de Salud, principalmente en atención médica, para ampliar la oferta de servicios y otorgar medicamentos gratuitos para la población no asegurada. Además, se incrementó la formación y contratación de personal de salud, se mejoraron sus condiciones laborales, se amplió y reparó la infraestructura de atención y se renovó el equipamiento.

Al iniciar 2024, México tendrá la institución de salud pública más grande del mundo: IMSS Bienestar, que habrá federalizado la atención médica en 24 (de 32) estados y atenderá a 53.2 millones de personas sin seguridad social en casi 700 hospitales y más de 13,000 centros de salud.

Desde la Secretaría de Salud federal se creó el [Servicio Nacional de Salud Pública](#), un cuerpo de agentes federales encargado de garantizar servicios comunitarios de salud, operados a través de los Distritos de Salud para el Bienestar —antes jurisdicciones sanitarias—, estructurados según las características sociodemográficas y epidemiológicas del territorio, y no por la ubicación de los servicios de atención médica de las Secretarías de Salud estatales.

Además, se establecieron los Centros Coordinadores de Salud para el Bienestar para gestionar programas prioritarios y fortalecer el primer y segundo nivel de atención.

Junto con lo anterior, los Servicios Esenciales en Salud Colectiva prestarán servicios de atención médica y colectiva. Incluyen seis sistemas nacionales: de Laboratorios de Salud Pública, de Emergencia en Salud, de Sangre Segura, de Inteligencia en Salud, de Regulación y Fomento Sanitario, y de Promoción de la Salud.

En México estamos convencidos de que hay que proteger y recuperar las instituciones públicas, aunque ello implique un reto mayúsculo. La cobertura sanitaria debe ser universal, pública y gratuita, empezando por las zonas más marginadas, por atender a las y los más pobres.



Monthly Highlight

Candelaria Community Health Forum

OBPH in West Texas partnered with various programs in the region to bring public health educational resources, blood-pressure screenings for adults, vaccinations, and dental screenings for children at the unincorporated community of Candelaria, in Presidio County.

The event has taken place annually since 2013 during the fall season and serves an estimated 40 community members including children and adults, gathered in the two rooms of the town's only school.

Community members received short presentations about Alzheimer's and brain diseases, liver health and diseases, emergency preparedness, and case management. At the end, attendees received a complimentary lunch provided by a restaurant in Presidio.

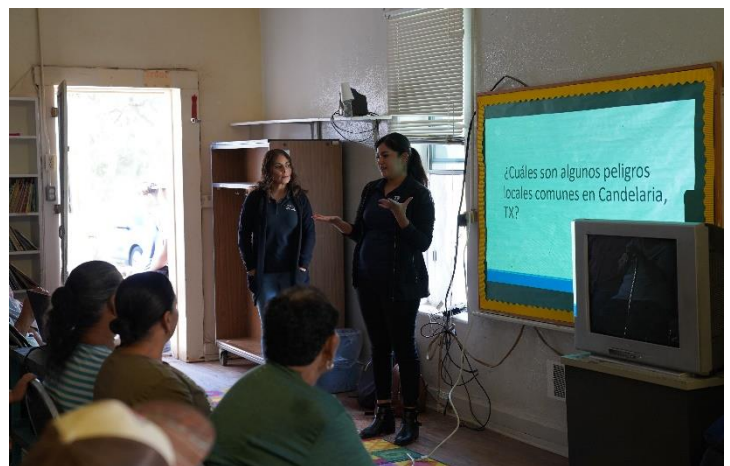
Lo destacado del mes

Foro Comunitario de Salud en Candelaria

OBPH en el Oeste de Texas se asoció con varios programas de la región para llevar a la comunidad de Candelaria, en el Condado de Presidio, recursos educativos de salud pública, mediciones de presión sanguínea para personas adultas, así como vacunación y exámenes dentales para niños.

El evento se ha realizado anualmente cada otoño desde 2013 y en esta ocasión atendió a aproximadamente 40 integrantes de la comunidad, entre niños y personas adultas, en la única escuela del lugar.

Los habitantes de Candelaria recibieron presentaciones cortas sobre Alzheimer y enfermedades del cerebro, salud u enfermedades del hígado, preparación ante emergencias y manejo de casos. Al final, recibieron un almuerzo gratuito proporcionado por un restaurante de Presidio.



DSHS personnel provided dental examinations and vaccination for children, blood-pressure measurement for adults, and public health education about different topics. Personal de DSHS proporcionó revisiones dentales y vacunación para niños, medición de presión para adultos y educación sobre diferentes temas de salud pública.

Free Resources and Upcoming Events

Smiles for Moms and Babies

Oral Health Training in English and Spanish

This free online course provides useful information about dental health to share with families.

This self-paced course is for anyone without dental training who works with pregnant women, infants, or children.

CHWs and CHWIs can receive two (2) DSHS certified continuing education units (CEUs) for completing all course elements.

Texas participants who complete the course have the option to receive a free oral health education kit.

For more information and to access the course scan the QR code or visit <https://bit.ly/3r0MWB6>.

Recursos gratuitos y próximos eventos

Sonrisas para mamás y bebés

Capacitación sobre salud bucal en inglés y español

Este entrenamiento gratuito en línea proporciona información útil acerca de salud dental para compartir con familias.

Este curso que se toma al propio ritmo es para cualquier persona sin entrenamiento dental que trabaja con mujeres embarazadas, bebés o niñas y niños.

Los promotores de salud e instructores de promotores pueden recibir dos (2) unidades de educación continua (CEU) certificadas por DSHS al completar todos los elementos del curso.

Quienes completen el curso pueden recibir un kit gratuito de educación sobre salud bucal.

Para más información y acceder al curso, escanea el código QR o visita <https://bit.ly/3r0MWB6>.



DEC 6 Substance Misuse Prevention Strategies to Improve Public Health: A Focus on State Practices Webinar.

DEC 7 Task Force of Border Health Officials meeting is from 1:00 to 4:30 p.m. CST. It can be followed online (select Moreton Live).

JAN 12 Sexually Transmitted Infections (STIs) - A Guide for CHWs Training. 3.5 DSHS-certified CEUs for both CHWs and CHW Instructors. In Spanish on January 11.

6 DIC Webinar Estrategias de prevención sobre uso indebido de sustancias para mejorar la salud pública: Un enfoque en prácticas estatales

7 DIC La reunión del Equipo Especial de Funcionarios de Salud Fronteriza será de 1:00 a 4:30 p. m. CST. Puede seguirse en línea (seleccionar Moreton Live).

11 ENE Capacitación sobre Infecciones de transmisión sexual (ITS)- Una guía para promotores. 3.5 CEU certificados por DSHS para CHW e instructores de CHW. En inglés el 12 de enero.



Texas Department of State Health Services

Office of **Border Public Health**

Oficina de **Salud Pública Fronteriza**

[Visit our website! / ¡Visita nuestro sitio! dshs.texas.gov/borderhealth](https://dshs.texas.gov/borderhealth)

Download the digital versión:
Descarga la versión digital:



Subscribe to our mailing list:
Suscríbete a nuestra lista de envío:

